

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
IR
MONGOLIJOS VYRIAUSYBĖS
S U S I T A R I M A S
DĖL VIZŲ REŽIMO PANAIKINIMO
DIPLOMATINIŲ IR TARNYBINIŲ PASŲ TURĖTOJAMS

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir Mongolijos Vyriausybė (toliau – Susitariančiosios Šalys),

atsižvelgdamos į abiejų valstybių norą toliau stiprinti draugiškus tarpusavio santykius;

siekdamos paremti, palengvinti ir paskatinti Susitariančiųjų Šalių pareigūnų keitimąsi vizitais, panaikinant vizų režimo reikalavimus diplomatinį ir tarnybinių pasų turėtojams,

s u s i t a r ė:

1 straipsnis

1. Vienos Susitariančiosios Šalies valstybės piliečiams, turintiems galiojančius diplomatinį ir tarnybinius pasus, netaikomi vizų režimo reikalavimai, kai jie atvyksta į kitos Susitariančiosios Šalies valstybės teritoriją, būna joje, išvyksta iš jos ir vyksta per ją tranzitu ne ilgiau kaip devyniasdešimt (90) dienų per bet kurį šimto aštuoniasdešimties (180) dienų laikotarpį.

2. Pirmiau nurodytas vizų režimo panaikinimas taikomas vienos Susitariančiosios Šalies valstybės piliečiams, turintiems galiojančius diplomatinius ir tarnybinius pasus, jei jie nesiverčia komercine veikla kitos Susitariančiosios Šalies valstybėje.

2 straipsnis

Vienos Susitariančiosios Šalies valstybės piliečiai, turintys galiojančius diplomatinius ir tarnybinius pasus ir paskirti kitos Susitariančiosios Šalies valstybės teritorijoje veikiančių diplomatinių atstovybių ar konsulinių įstaigų darbuotojais arba tarptautinių organizacijų atstovais, taip pat jų šeimos nariai, gyvenantys kartu su jais, privalo prieš atvykdami gauti atitinkamą įvažiavimo vizą.

3 straipsnis

1. Šio Susitarimo 1 straipsnyje nurodyti vienos Susitariančiosios Šalies valstybės piliečiai, atvyksta į kitos Susitariančiosios Šalies valstybę, išvyksta iš jos ir vyksta per ją tranzitu per visus tarptautiniam keleivių judėjimui skirtus sienos kirtimo punktus, laikydamiesi visų tos Susitariančiosios Šalies valstybės imigracijos įstatymuose ir kituose teisės aktuose nustatytų būtinų formalumų.

2. Susitariančiosios Šalys nedelsdamos praneša viena kitai apie visus atitinkamų įstatymų ir kitų teisės aktų, kuriais reglamentuojamas užsieniečių atvykimas ir buvimas šalyje, pakeitimus.

4 straipsnis

Vienos Susitariančiosios Šalies valstybės piliečių turimų diplomatinį ir tarnybinių pasų galiojimo terminas turi būti ne trumpesnis kaip trys (3) mėnesiai po numatomo išvykimo iš kitos Susitariančiosios Šalies valstybės teritorijos dienos.

5 straipsnis

1. Vienos Susitariančiosios Šalies valstybės piliečiai, turintys galiojančius diplomatinį ir tarnybinius pasus, būdami kitos Susitariančiosios Šalies valstybės teritorijoje, privalo laikytis tos Susitariančiosios Šalies valstybėje galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų.

2. Šis Susitarimas neriboja vienos Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentingų institucijų teisės neleisti atvykti į savo valstybės teritoriją, sutrumpinti arba nutraukti buvimo joje laiką šio Susitarimo 1 straipsnyje nurodytiems kitos Susitariančiosios Šalies valstybės piliečiams, kurie laikomi nepageidaujamais.

6 straipsnis

1. Kiekviena Susitariančioji Šalis, siekdama užtikrinti nacionalinį saugumą, viešąją tvarką ar visuomenės sveikatą, turi teisę sustabdyti šio Susitarimo – viso ar jo dalies – galiojimą. Apie sustabdymo pradžią ir pabaigą diplomatiniais kanalais iš anksto nedelsiant pranešama kitai Susitariančiajai Šaliai. Susitarimo sustabdymas ir sustabdymo nutraukimas įsigalioja po trisdešimties (30) dienų nuo tada, kai kita Susitariančioji Šalis gauna rašytinį pranešimą.

2. Šio Susitarimo sustabdymas neturi poveikio jo 1 straipsnyje nurodytų piliečių, jau esančių priimančiosios valstybės teritorijoje, teisėms.

7 straipsnis

1. Susitariančiosios Šalys diplomatiniais kanalais perduoda viena kitai diplomatinį ir tarnybinių pasų pavyzdžius ne vėliau kaip per trisdešimt (30) dienų nuo šio Susitarimo įsigaliojimo.

2. Susitariančiosios Šalys praneša viena kitai apie tai, kad pradedami naudoti nauji ar pakeičiami esami diplomatiniai ir tarnybiniai pasai, ir diplomatiniais kanalais perduoda viena kitai naujų arba pakeistų diplomatinį ir tarnybinių pasų pavyzdžius ne vėliau kaip prieš trisdešimt (30) dienų iki naujų pasų naudojimo ar pakeitimų įsigaliojimo dienos.

3. Tais atvejais, kai vienos Susitariančiosios Šalies valstybės piliečiai pameta ar sugadina savo galiojančius diplomatinius ar tarnybinius pasus kitos Susitariančiosios Šalies valstybės teritorijoje, jie nedelsdami per savo šalies diplomatinę atstovybę ar konsulinę įstaigą praneša apie tai priimančiosios valstybės kompetentingoms institucijoms. Atitinkama diplomatinė atstovybė ar konsulinė įstaiga, vadovaudamasi savo šalies teisės aktais, išduoda minėtiems asmenims naują pasą ar kelionės dokumentą grįžimui į savo šalį.

8 straipsnis

Susitariančiųjų Šalių nesutarimai ir ginčai dėl šio Susitarimo įgyvendinimo ar aiškinimo sprendžiami draugiškai Susitariančiųjų Šalių konsultacijomis ir (ar) derybomis.

9 straipsnis

Šis Susitarimas gali būti keičiamas tik rašytiniu abiejų Susitariančiųjų Šalių sutarimu. Tokie pakeitimai įsigalioja šio Susitarimo 10 straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka ir yra neatsiejama šio Susitarimo dalis.

10 straipsnis

1. Šis Susitarimas įsigalioja praėjus trisdešimčiai (30) dienų nuo tada, kai diplomatiniais kanalais gaunamas paskutinis rašytinis pranešimas, kuriuo Susitariančiosios Šalys oficialiai praneša viena kitai, kad Susitarimui įsigalioti būtinos atitinkamos vidaus procedūros yra atliktos.

2. Šis Susitarimas sudaromas neribotam laikui, jei kuri nors Susitariančioji Šalis nenusprendžia jo nutraukti, raštu diplomatiniais kanalais pranešdama apie tai kitai Susitariančiajai Šaliai. Nutraukimas įsigalioja praėjus devyniasdešimčiai (90) dienų nuo tada, kai kita Susitariančioji Šalis gauna rašytinį pranešimą apie nutraukimą.

Pasirašyta 2017 m. rugsėjo 18 d. Niujorke dviem egzemplioriais lietuvių, mongolų ir anglų kalbomis. Visi tekstai turi vienodą galią. Kilus nesutarimų dėl šio Susitarimo aiškinimo, vadovaujamas tekstas anglų kalba.

Lietuvos Respublikos

Vyriausybės vardu

Mongolijos

Vyriausybės vardu
